

© Consiliul Europei/Curtea Europeană a Drepturilor Omului, 2012. Această traducere a fost efectuată cu sprijinul Fondului fiduciar pentru drepturile omului al Consiliului Europei (www.coe.int/humanrightstrustfund). Nu obligă Curtea. Pentru mai multe informații, a se vedea referințele cu privire la drepturile de autor de la sfârșitul prezentului document.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour Européenne des Droits de l'Homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Notă de informare cu privire la jurisprudența Curții Nr.100

August-Septembrie 2007

L. c. Lituaniei - 27527/03

Hotărârea din 11.9.2007 [Secția II]

Articolul 8

Articolul 8-1

Respectul vieții de familie

Respectul vieții private

Deficiența constând în lipsa unui decret de punere în aplicare care ar permite unui transsexual schimbarea chirurgicală a sexului și schimbarea identității sale sexuale în documentele oficiale: *violare*

Articolul 41

Satisfacție echitabilă

Satisfacția echitabilă să fie acordată ca urmare a eșecului statului de a adopta un decret de punere în aplicare: *Solicitarea făcută unui stat de a introduce legislația relevantă, într-o perioadă determinată, sau, în lipsa acesteia, de a plăti o sumă determinată cu titlu de prejudiciu material.*

În fapt: La nașterea sa în 1978, reclamantul a fost înscris în registrul civil ca fiind de sex femeiesc, dar foarte curând, el s-a simțit ca aparținând sexului masculin, iar în 1997, a consultat un medic pentru schimbarea sexului. Deși doctorul ajunsese la concluzia că reclamantul era transsexual, a refuzat să-i prescrie terapia hormonală, din cauza incertitudinii cu privire la faptul dacă o schimbare de sex era legală. Reclamantul a fost obligat apoi să-și continue, neoficial, terapia hormonală. În urma adoptării noului Cod civil în anul 2000, care a stabilit pentru prima dată în legea lituaniană, dreptul la operația de schimbare a sexului, reclamantul a efectuat o operație de schimbare parțială de sex. Cu toate acestea, în acord cu medicii, a convenit suspendarea oricărei alte operații până la adoptarea legislației de punere în aplicare a condițiilor și a procedurii de schimbare de sex. Nici o lege nu a fost adoptată până în prezent în acest domeniu, datorită unei opoziții parlamentare puternice. Reclamantul este în continuare considerat ca aparținând sexului feminin, potrivit dreptului intern și, deși i s-a permis în cele din urmă de a-și alege un nume nou, care să nu reflecte

sexul său, codul personal indicat pe noul certificat de naștere și pașaport, precum și pe diploma universitară, rămâne neschimbat. Prin urmare, trebuie să se confrunte cu probleme și dificultăți în viața de zi cu zi și se simte ostracizat, pe punctul de a cunoaște tendințe suicidare.

În drept: Articolul 3 - reclamantul a suferit, cu siguranță, stres și frustrare, ușor de înțeles, cu toate acestea, nu există circumstanțe grave, care asociate unor condiții excepționale să-i pună viața în pericol, justificând evaluarea plângerii sale în temeiul acestei dispoziții.

Concluzie: neviolare (șase voturi contra unu).

Articolul 8 - Legea lituaniană a recunoscut dreptul transsexualilor de a-și schimba nu doar sexul, ci, de asemenea, și starea civilă. Cu toate acestea, legislația relevantă este deficitară din cauza absenței legislației care reglementează operațiile de intervenție chirurgicală pentru a finaliza schimbarea de sex. Până la adoptarea unei astfel de legi, nu pare că ar exista în Lituania facilități medicale adecvate, ușor accesibile sau disponibile. În consecință, reclamantul se găsește în situația intermediară a unui transsexual înainte de operație, supus unei intervenții chirurgicale parțiale și pentru care o serie de documente importante de stare civilă au fost modificate. Până la finalizarea operației, codul său personal nu a fost schimbat iar persoana continuă să fie luată în considerare ca fiind de sex feminin pentru aspecte importante ale vieții sale private, cum ar fi locul de muncă și călătoriile dincolo de frontieră. Această lacună pune reclamantul în incertitudine cu privire la viața sa privată și recunoașterea adevăratei sale identități. Constrângerile bugetare ale serviciilor de sănătate publică pot justifica, probabil, unele întârzieri în punerea în aplicare inițială a drepturilor transsexualilor în conformitate cu Codul civil, dar nu o așteptare de mai mult de patru ani. Având în vedere numărul limitat de persoane implicate, sarcina fiscală nu ar trebui să fie împovărătoare. În consecință, statul nu a găsit un echilibru corect între interesul general și drepturile individului.

Concluzie: violare (șase voturi contra unu).

Articolul 12 - Plângerea reclamantului contra imposibilității de a finaliza procesul de schimbare a sexului, care l-a împiedicat să se căsătorească și să-și întemeieze o familie, este prematură, deoarece intervenția chirurgicală de schimbarea sexului ar conduce la recunoașterea statutului său de bărbat ca și a dreptului său de a se căsători cu o femeie.

Concluzie: nu este necesar de a se examina separat (șase voturi contra unu).

Articolul 41 - Statul poate satisface cerințele reclamantului de a i se compensa prejudiciul material prin adoptarea legislației necesare de punere în aplicare, în termen de trei luni de la data la care hotărârea devine definitivă. În caz contrar, acesta va plăti reclamantului 40 000 EUR drept cheltuieli de realizare în străinătate a intervenției sale chirurgicale necesare pentru a finaliza procesul de conversie. De asemenea, Curtea a acordat reclamantului 5 000 EUR pentru daune morale.

© **Consiliul Europei/Curtea Europeană a Drepturilor Omului, 2012**

Limbile oficiale ale Curții Europene a Drepturilor Omului sunt engleza și franceza. Această traducere a fost realizată cu sprijinul Fondului fiduciar pentru drepturile omului al Consiliului Europei (www.coe.int/humanrightstrustfund). Nu obligă Curtea, care, de altfel, nu își asumă răspunderea pentru calitatea acesteia. Traducerea poate fi descărcată din baza de date HUDOC a Curții Europene a Drepturilor Omului (<http://hudoc.echr.coe.int>) sau din oricare altă bază de date în care Curtea a făcut această traducere disponibilă. Poate fi reprodusă în scop necomercial, cu condiția ca titlul cauzei să fie citat în întregime, împreună cu referirea la dreptul de autor menționat anterior la Fondul fiduciar pentru drepturile omului. Dacă intenționați să utilizați vreun fragment din această traducere în scop comercial, vă rugăm să contactați publishing@echr.coe.int.

© **Council of Europe/ European Court of Human Rights, 2012**

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© **Conseil de l'Europe/ Cour Européenne des Droits de l'Homme, 2012**

Les langues officielles de la Cour Européenne des Droits de l'Homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>) ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante: publishing@echr.coe.int.